



Interkulturelle Elternmentoren

im Schwarzwald-Baar-Kreis



Eltern helfen Eltern
Parents helping parents



Villingen-Schwenningen





Interkulturelle

- haben kulturelle Wurzeln aus 17 verschiedenen Ländern
- sind Ansprechpersonen für Eltern von Kindern aller Nationalitäten
- suchen den Austausch mit Eltern, Schulen und Kindertageseinrichtungen auf Augenhöhe
- sind in ihrer Freizeit von der Elternstiftung geschult worden
- vermitteln in verschiedenen Sprachen
- kennen sich gut mit den Schularten des Schulsystems aus
- **wollen anderen Eltern helfen – ehrenamtlich und kostenlos**



Elternmentoren

In diesen Sprachen können wir Ihnen helfen:

Englisch

Rumänisch

Italienisch

Ungarisch

Polnisch

Spanisch

Russisch

Arabisch

Serbisch

Deutsch

Türkisch

Kurdisch

Französisch

Tamilisch

Kroatisch

Aramäisch

Englisch



Intercultural Parents Mentors

- have cultural roots in 17 different countries
- are points of contact for parents of children from all nationalities
- seek dialogue on an equal basis with parents and teachers/carers
- received training in their free time from the Parents Foundation (Elternstiftung)
- can negotiate in different languages
- are knowledgeable about the various types of schools in the education system
- **want to help parents on a free and voluntary basis**

Französisch



Des Mentors Interculturels des Parents

- ont des racines culturelles dans 17 pays différents
- sont des interlocuteurs pour des parents d'enfants de toutes nationalités
- cherchent à échanger avec des parents et des professeurs/éducateurs ayant les mêmes valeurs
- ont été formé dans leur temps libre par la Fondation des Parents (Elternstiftung)
- sont des médiateurs dans des différentes langues
- connaissent bien les différentes possibilités offertes par le système scolaire
- **veulent aider d'autres parents bénévolement et gratuitement**

Italienisch



Genitori mentori per favorire lo scambio interculturale

- hanno radici culturali di 17 paesi diversi
- sono un punto di riferimento per i genitori di bambini di tutte le nazionalità
- favoriscono le relazioni tra genitori e insegnanti/educatori a un livello paritario
- hanno ricevuto una formazione specifica dall'Associazione genitori (Elternstiftung)
- si propongono come mediatori in diverse lingue
- conoscono bene il sistema scolastico e i diversi tipi di scuola presenti in Germania
- **sono desiderosi di aiutare altri genitori volontariamente e gratuitamente**

Kroatisch



Interkulturalnog roditelja mentora

- imaju kulturno poreklo iz 17 različitih zemalja
- oni su savetnici za roditelje decu svih nacionalnosti
- oni traže da razmenjuju sa roditeljima i nastavnicima/ vaspitačima u istoj visini očiju
- Oni su skolovani u svoje slobodno vreme od matične fondacije
- oni su posrednici u drugom jeziku
- Oni se dobro razumu tipova škola u školskom sistemu
- **žele da pomognu drugim roditeljima prilično službeni i besplatno**

Polnisch



Interkulturalni Mentorzy Rodzicielscy

- mają kulturowe korzenie w 17 różnych krajach świata
- są osobami kontaktowymi dla rodziców i dzieci wszystkich narodowości
- wymieniają się bezpośrednio doświadczeniami z rodzicami i nauczycielami/wychowawcami
- w swoim wolnym czasie przeszli szkolenie zorganizowane przez Fundacja Rodzicielska (Elternstiftung)
- są pośrednikami i tłumaczami w wielu różnych językach
- dobrze znają formy szkół i system szkolnictwa w Niemczech
- **chcą pomagać innym rodzicom – dobrowolnie**

Rumänisch



Mentorii interculturali de parinti

- provin din 17 tari diferite
- sunt parteneri de discutii pentru copii si parinti de orice nationalitate
- mediaza discutii intre parinti si profesori, respectiv educatori la nivel de egalitate
- sunt educati in timpul lor liber de catre asociatia fundatia pentru parinti (Elternstiftung)
- sunt mediatori in diverse limbi straine
- sunt buni cunascatori al sistemului scolar precum si a tipurilor de scoli
- **doresc sa ajute alti parinti – voluntar si gratis**

Russisch



Межкультурные наставники родителей

- имеют культурные корни из 17 различных стран
- являются контактным лицом для родителей детей всех национальностей
- ищут обмен с родителями и преподавателями/воспитателями на равных
- прошли обучение в их свободное время от родительского фонда
- являются посредниками на различных языках
- ориентируются хорошо в типах школ системы образования
- **хотят помочь другим родителям – в порядке общественной работы добровольно и бесплатно**

Ungarisch



Szülők a szülőkért - interkulturális segítő szülők

- 17 nemzet képviselőjében
- Bármely nemzetiségből származó család (szülő és gyermek) felveheti velünk a kapcsolatot
- Egyenrangú párbeszédet folytatunk a nevelőkkel (tanárokkal) / szülőkkel a gyermekek érdekeinek szemelőtt tartásával
- Szabadidőnkben a Szülőkért (Elternstiftung) Alapítvány által szervezett képzésben részesültünk
- Különböző nyelveken közvetítünk
- Kiismerjük magunkat a német iskolarendszerben megtalálható iskolatípusokban
- **Segítünk más szülőknek – önkéntesen és térítésmentesen**

Serbisch



интеркултуралног родитеља ментора

- имају културну порекло из 17 различитих земаља
- они су саветници за родитеље децу свих националности
- они траже да размењују са родитељима и наставницима/ васпитачима у истој висини очију
- Они су сколовани у Своје Слободно време од Матичне Фондације
- они су посредници у другом језику
- Они се добро разуму типова школа у школском систему
- **желе да помогну другим родитељима прилично службени и бесплатно**

Spanisch



Mentores interculturales de padres

- tienen raíces culturales en 17 países diferentes
- sirven de contacto entre padres con hijos de cualquier nacionalidad
- propician y facilitan el intercambio entre padres y profesores o educadores a nivel de igualdad
- han sido formados en su tarea por la Fundación de padres (Elternstiftung) en su tiempo libre
- se ofrecen como mediadores en varios idiomas
- son buenos conocedores del sistema escolar y de los tipos de escuelas existentes en Alemania
- **y están deseosos de poder ayudar a otros padres voluntaria y gratuitamente**

Türkisch



Uluslararası Ebeveyn Rehberleri

- 17 farklı Ülkeden Kültürel Kökleri var
- tüm Uluslardan Çocukların Aileleri için Rehberler
- Ebeveynler Öğretmenlerle/Eğitimcilerle Etkili İletişim arayanlardır
- Bos Vakitlerinde Elternstiftung Vakfından Eğitilmişler
- Farklı Dillerde arabulucu ve Tercümanlar
- Okul sisteminde ve Okul türlerinde Yerel Bilgi sahibiler
- **diğer Velilere Yardım etmek istiyorlar – Gönüllü ve Bedava**

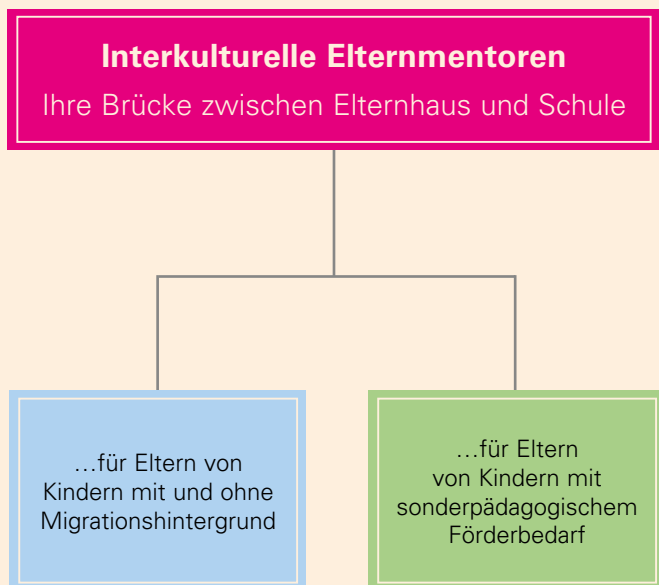
Arabisch

الوالدين المرشدين والناصحين من ثقافات متعددة

لهم جذور ثقافية من ١٧ دولة مختلفة
هم المتحدثون بأسم الأطفال من كل الجنسيات
يبحثون عن تبادل الآراء مع الآخرين على أوسع نطاق
يبحثون عن تبادل الآراء مع المعلمين و المربين على
أوسع نطاق
تقفوا أنفسهم عن طريق مؤسسة الآباء بأوقات فراغهم
هم الوسطاء لمختلف اللغات
يعرفون أنواع المدارس وأساليب التعليم
هم متطوعون يقدمون العون مجاناً

Interkulturelle Elternmentoren

Interkulturelle Elternmentoren sind engagierte Eltern von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund, Eltern von Kindern mit sonderpädagogischem Förderbedarf oder engagierte Einzelpersonen.



Die Interkulturellen Elternmentoren im Schwarzwald-Baar-Kreis vermitteln aktiv und neutral. Sie unterstützen bei Bedarf Eltern, Kindertageseinrichtungen und Schulen.

Im Gegensatz zu den gewählten Elternvertretungen, die meist die ganze Klasse im Blick haben, widmen sich Elternmentoren den Einzelfällen. Alle Anfragen werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Elternmentoren organisieren Elterncafés, Informationsveranstaltungen zu 'Wie funktioniert die Schule?' und 'Grundschule – Was dann?'. Eigene Projekte, wie beispielsweise die 'Interkulturelle Lesereise für Kinder bis 10 Jahren', die jeden zweiten Samstag im Monat im Heimat- und Uhrenmuseum im Stadtbezirk Schwenningen stattfindet, bereichern das Angebot.

Wie wird man Elternmentor?

Zur Einführung erhalten angehende Elternmentoren eine Schulung, die von der Gemeinnützigen Elternstiftung Baden-Württemberg durchgeführt wird. Diese beinhaltet Informationen zum Schulsystem in Baden-Württemberg, zur Rolle eines neutralen Vermittlers und zum Umgang mit Konflikten. In der Praxis finden regelmäßige Austauschtreffen statt und es erfolgt eine individuelle Betreuung und Projektbegleitung durch die Integrationsförderung der Stadt Villingen-Schwenningen und das Bildungsbüro des Landratsamtes.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, dann stehen wir Ihnen für weitere Fragen gerne zur Verfügung!

Stadt

Villingen-Schwenningen

Amt für Jugend, Bildung,
Integration und Sport

Integrationsförderung

Annette Hug-Kalisch

Tel. 07721-822153

integrationsfoerderung@

villingen-schwenningen.de

Landratsamt

Schwarzwald-Baar-Kreis

Bildungsbüro

Julia Leontjev

Tel. 07721-9137476

Andreas Meßmer

Tel. 07721-9137800

bildungsregion@Lrasbk.de

»Seit 2011 bietet die Gemeinnützige Elternstiftung Baden-Württemberg regelmäßig Interkulturelle ElternmentorInnen-Schulungen im Schwarzwald-Baar-Kreis an. Die lokale Betreuung der ehrenamtlichen Interkulturellen ElternmentorInnen wird in diesem Landkreis vorbildlich umgesetzt. Sie ist, neben der Verankerung der Ehrenamtlichen ins bestehende lokale Netzwerk, ein wesentlicher Erfolgsfaktor des Programms. Anderen Regionen in Baden-Württemberg dient dieses Beispiel als Anregung und Motivation.« (S. Ameziane-Heddad / N. Scriba, Gemeinnützige Elternstiftung Baden-Württemberg)





Kontakt Daten der Interkulturellen Elternmentoren im Schwarzwald-Baar-Kreis

Benötigen Sie fachkundige und/ oder sprachliche Begleitung bei Kontakten mit Kindertageseinrichtungen und Schulen oder für sonstige Beratungsgespräche bzw. Informationsabende? Dann melden Sie sich bei uns!

Villingen-Schwenningen



Akinci, Ayla

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin im Stadtbezirk
Schwenningen

Sprachen: Türkisch

Kontakt: ayla-ak@live.de



Algeify, Rasha

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin im Stadtbezirk Villingen

Sprachen: Arabisch, Englisch

Kontakt: rasha.algeify@gmail.com
Tel. 0172-1978456



Alonso Suárez, Elisa

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Spanisch, Französisch, Englisch

Kontakt: elisa_alonso@gmx.de



Amallah, Saliha

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Arabisch

Kontakt: saliha.amallah@gmail.com



Berweck, Heike

Mutter von 1 Kind
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Kontakt: heike.berweck@gmx.de
Tel. 07721-59032



Birbudak, Gülsenem

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Türkisch

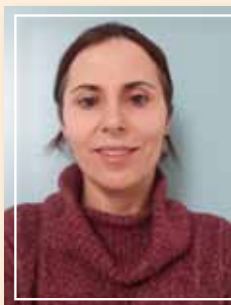
Kontakt: g.birbudak@web.de
Tel. 07721-6808663

**Bogatzki, Gabriele**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen
und Niedereschach

Sprachen: Polnisch

Kontakt: nikan07@web.de
Tel. 07728 -232169

**Boyraz, Sakine**

Mutter von 4 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Kurdisch (Kurmandschî),
Türkisch

Kontakt: iliks@hotmail.de

**Bozkirli, Rosanna**

Mutter von 2 Kindern,
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Italienisch, Englisch, Türkisch

Kontakt: denizkoray48@googlemail.com

**Dayi, Dursun Ali**

Vater von 3 Kindern
Elternmentor in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Türkisch, Englisch

Kontakt: d.dayi@hotmail.de
Tel. 0172-8236425



Della Sala, Carmelina

Mutter von 1 Kind
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Italienisch, Russisch, Englisch

Kontakt: carmen_dellasala@yahoo.it
Tel. 07721-9167317



Eken, Ahmet

Vater von 3 Kindern,
Elternmentor in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Türkisch, Englisch

Kontakt: Tel. 0163-7366290



Gomez Espinet, Eulalia

Mutter von 1 Kind
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Spanisch

Kontakt: gomezespinet@gmail.com,
Tel. 07720-3048072



Gökoglan, Güler

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin im Stadtbezirk
Schwenningen

Sprachen: Türkisch, Englisch

Kontakt: gulergokoglan@gmail.com
Tel. 0157-39011070

**Herzberg, Rosa**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Spanisch

Kontakt: mr-herzberg@gmx.de
Tel. 07720-9933035

**Horri, Nada**

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Arabisch, Französisch

Kontakt: teber_naddo@yahoo.fr
Tel. 07720-2371724

**Jochim, Elena**

Mutter von 2 Kindern,
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Russisch

Kontakt: elenajochim@web.de
Tel. 07720-2369507

**Kelemen, Ilona**

Mutter von 1 Kind
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Ungarisch, Rumänisch

Kontakt: ilouchouchou@yahoo.de

**Kienast, Claudia**

Mutter von 2 Kindern

Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Kontakt: kienast12@gmail.com
Tel. 0173-1606838
Tel. 07721-9448458

**Kocovski, Rommy**

Mutter von 2 Kindern

Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Spanisch

Kontakt: rivasmommy@web.de

**Kohler, Anette**

Mutter von 2 Kindern

Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Englisch

Kontakt: anette511@hotmail.de

**Kokulan, Amirthy**

Mutter von 3 Kindern

Elternmentorin in Villingen-Schwenningen
und Furtwangen

Sprachen: Tamilisch

Kontakt: amirthiny@hotmail.de
Tel. 07720-9679656

**Krebs, Elena**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Russisch

Kontakt: em-bruecke@web.de
Tel. 01525-8975087

**Kucharski, Isabela**

Mutter von 2 Kindern,
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Polnisch, Englisch

Kontakt: xclan@freenet.de
Tel. 07720-62769

**La Bruna, Suzana**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Kroatisch, Serbisch, Italienisch

Kontakt: labruna@web.de

**Megyeri-Fekete, Katalin**

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Ungarisch

Kontakt: kati.fekete@yahoo.de
Tel. 07721-6807580

**Messina, Claudia**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Italienisch, Englisch

Kontakt: claudia.messina@kabelbw.de
Tel. 07720-3040363

**Müller, Monica**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Spanisch

Kontakt: Tel. 0176-68171300

**Pernt, Ute**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Englisch, Französisch

Kontakt: ute@perntvs.de
Tel. 0151-12473675

**Raymond, Hubert Jeyabalan**

Vater von 3 Kindern
Elternmentor in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Tamilisch, Englisch

Kontakt: raymondhj@yahoo.de
Tel. 07720-956885 oder
Tel. 0176-57988336

**Reduth, Nicole**

Mutter von 4 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Englisch

Kontakt: bousaidi88@gmail.com
Tel. 07721-9160841

**Schindelar, Stefania**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Rumänisch

Kontakt: lumi_stefi@web.de

**Sept, Tatjana**

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Russisch

Kontakt: sept@gmx.de
Tel. 07721-507373

**Turk, Aleksandar**

Vater von 1 Kind
Elternmentor in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Kroatisch, Serbisch

Kontakt: acojan@t-online.de
Tel. 0151-59418265

**Weber, Maria**

Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Russisch

Kontakt: weber.maria@gmx.de
Tel. 07721-509662

**Yacoub Msso, Albera**

Mutter von 3 Kindern

Elternmentorin in Villingen-Schwenningen

Sprachen: Aramäisch, Arabisch

Kontakt: yacoubmsso@hotmail.com
Tel. 0172-8214744

Bad Dürkheim

**Kardos, Ildikó**

Mutter von 2 Kindern

Elternmentorin in Bad Dürkheim und
Villingen- Schwenningen

Sprachen: Ungarisch

Kontakt: armas74@freemail.hu
Tel. 07726-3787615

**Koch, Oksana**

Mutter von 2 Kindern

Elternmentorin in Bad Dürkheim

Sprachen: Russisch

Kontakt: oksanakoch@gmx.de
Tel. 07706-919360

**Reis, Julia**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Bad Dürkheim

Sprachen: Russisch

Kontakt: reisjata1@hotmail.de

Blumberg

**Elbasi, Sener**

Vater von 2 Kindern
Elternmentor in Blumberg

Sprachen: Türkisch

Kontakt: selbasi@web.de
Tel. 07702-477648
oder 0173-7167123

**Tülü, Nurten**

Mutter von 4 Kindern
Elternmentorin in Blumberg

Sprachen: Türkisch

Kontakt: yetimkizi@hotmail.de

Donaueschingen

**Kampf, Heinz**

Vater von 2 Kindern
Elternmentor in Donaueschingen

Sprachen: Rumänisch

Kontakt: jonny-heinz-web@web.de
Tel. 0172-5225330

**Kemeny, Zita**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Donaueschingen

Sprachen: Rumänisch, Ungarisch, Englisch

Kontakt: Tel. 0771-8977010

**Müller, Monika**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Donaueschingen

Sprachen: Spanisch, Englisch

Kontakt: monika.mueller50@gmx.net
Tel. 0771-14842

**Sems, Emine**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Donaueschingen und
Hüfingen

Sprachen: Türkisch

Kontakt: eminesems@yahoo.de
Tel. 0176-30166769

**Sems, Fatih**

Vater von 2 Kindern
Elternmentor in Donaueschingen und
Hüfingen

Sprachen: Türkisch, Englisch

Kontakt: fatihsems@gmx.de
Tel. 0176-20923799

**Stadelmann, Eva**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Donaueschingen und
Villingen-Schwenningen

Sprachen: Ungarisch, Englisch

Kontakt: evakiss543@gmail.com
Tel. 0176-42598396

**Träger, Katja**

Mutter von 4 Kindern
Elternmentorin in Donaueschingen

Kontakt: trager88@t-online.de
Tel. 07705-919041

**Yazici, Hanife**

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Donaueschingen

Sprachen: Türkisch

Kontakt: hanifeyazici@gmx.de
Tel. 0771-9203835

Furtwangen



Sahin, Nurgül

Mutter von 3 Kindern
Elternmentorin in Furtwangen

Sprachen: Türkisch

Kontakt: sahin.fw.84@gmail.com,
Tel. 0170-3600330

Königsfeld



Fuchs, Sonja

Mutter von 1 Kind
Elternmentorin in Königsfeld

Kontakt: Tel. 07725-915616



Stern, Kerstin

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Königsfeld

Kontakt: sternlein2@googlemail.com
Tel. 07725-914330

Schönwald / Schonach / Triberg

**Fräulin, Natalia**

Mutter von 1 Kind
Elternmentorin in Schönwald, Schonach
und Triberg

Sprachen: Russisch

Kontakt: rabalf@web.de

St. Georgen

**Cataldo, Laura Elena**

Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in St. Georgen

Sprachen: Rumänisch, Italienisch

Kontakt: laurra_3@yahoo.com
Tel. 07724-82360

**Zaroni Bomparola, Barbara**

Mutter von 2 Kindern,
Elternmentorin in St. Georgen

Sprachen: Serbisch, Kroatisch, Italienisch

Kontakt: traumatica@icloud.de

Tuningen

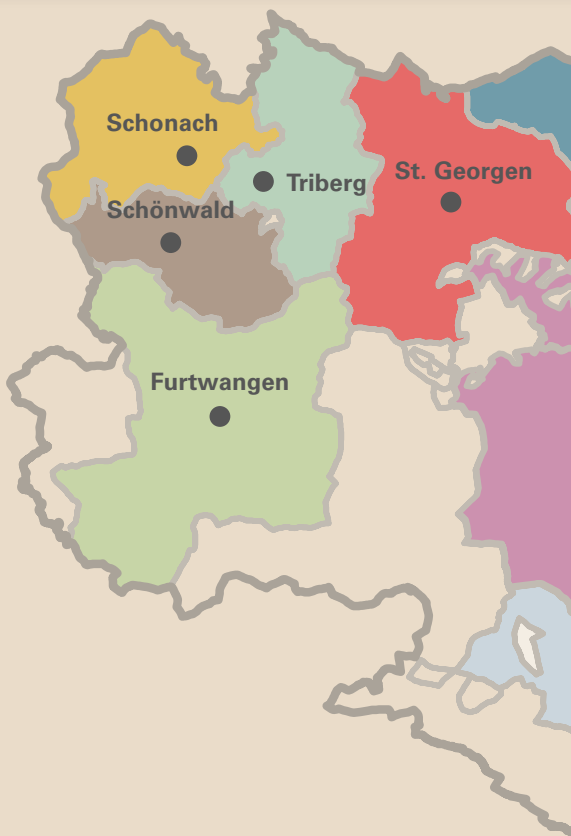
**Rapp, Eva**

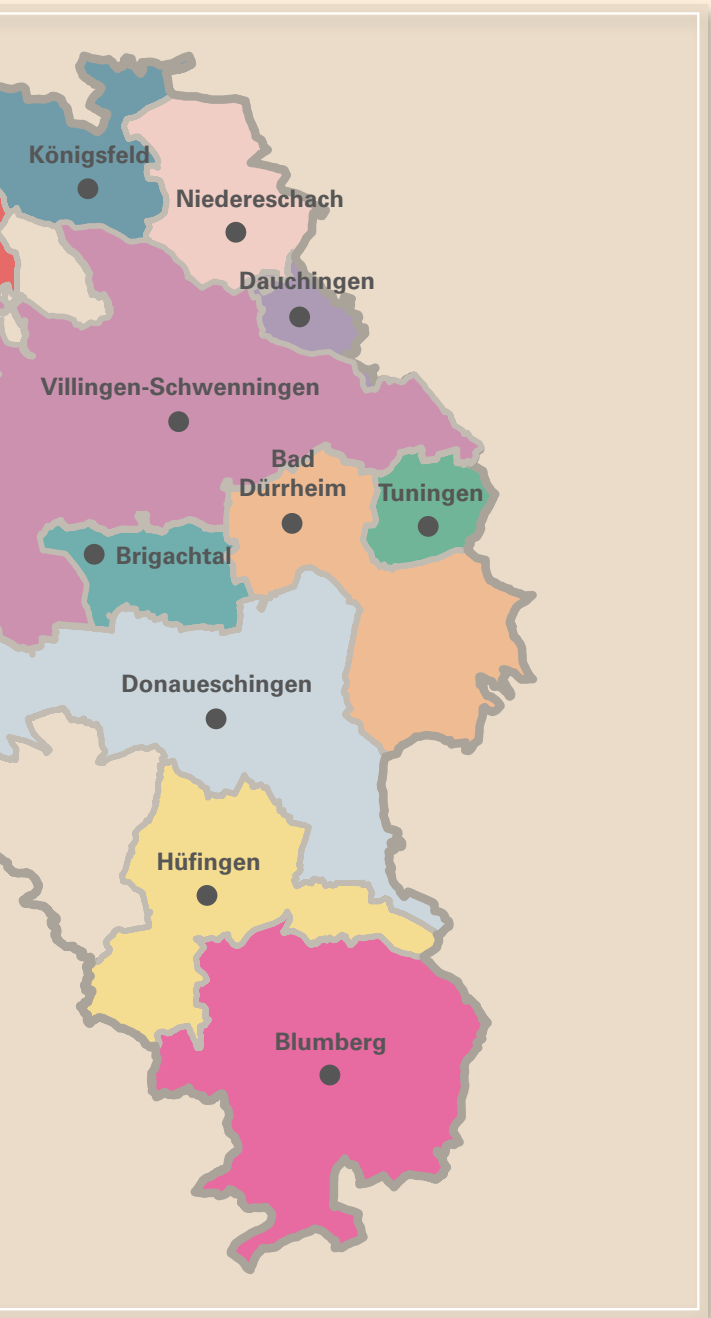
Mutter von 2 Kindern
Elternmentorin in Tuningen

Sprachen: Englisch, Portugiesisch

Kontakt: evarapp@gmx.net

Wo sind Interkulturelle Elternmentoren aktiv?





[illegible]

This image shows a full page of blank, cream-colored paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There is no text or other markings on the page.

Kontaktdaten

Villingen-Schwenningen



Stadt Villingen-Schwenningen

Amt für Jugend, Bildung, Integration und Sport

Integrationsförderung

Annette Hug-Kalisch, Tel. 07721-822153

Auf der Steig 6

78052 Villingen-Schwenningen

integrationsfoerderung@villingen-schwenningen.de

www.villingen-schwenningen.de

Landratsamt Schwarzwald-Baar-Kreis

Bildungsbüro

Andreas Meßmer, Tel. 07721-9137800

Julia Leontjev, Tel. 07721-9137476



Landratsamt Schwarzwald-Baar-Kreis

Am Hoptbühl 2

78048 Villingen-Schwenningen

[bildungsbuero@Lrasbk.de](mailto:bildungsregion@Lrasbk.de)

www.schwarzwald-baar-kreis.de



Gefördert durch das Ministerium für Soziales und Integration
Baden-Württemberg



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

Unterstützt durch das
Staatliche Schulamt Donaueschingen



Staatliches Schulamt Donaueschingen

Stand: Februar 2019

